

---

## From the Editors

---

This is the last issue of the TESL Canada Journal for the 20th century. What an awesome thought. We feel privileged to be editors of our national journal at this time in history.

On this occasion the editors would like to present a Wish List for our journal for the new millenium:

- A one- to two-month turn-around for review and feedback on all manuscripts received. Authors need early feedback so they can make modifications if needed. When they wait for months before receiving feedback, it is hard for them to go back to their work. Moreover, their reported research and development may even be getting out of date before their article is published. In order to accomplish this, reviewers and editors need suitable electronic equipment, we hope supplied by our educational institutions.
- An accumulation of reviewer-approved articles so that one issue per volume could be a theme issue.
- An updating of the electronic equipment in the editorial office in order to handle all manuscripts and correspondence efficiently and inexpensively. In order of priority, this includes: (a) a new 17-inch monitor to overcome eyestrain from the flickering, antique monitor currently being used; (b) a new Macintosh computer to complement the current PC—to accommodate so many authors and reviewers who prefer Macs; (c) a scanner to convert occasional hard copy to electronic format; and (d) a printer to save on editor shoe leather walking to the department printer 11 office doors down the hall.
- Innovations in the editorial board, for example, in the form of regional assistant editors, selected by the editors, whose expertise would complement that of the editors in the process of the final editing of some of the articles.
- A forum for professional development of reviewers, for new reviewers, as well as for experienced reviewers wishing to update.
- Incentives for ESL classroom teachers to contribute articles for the *In the Classroom* section. Perhaps TESL Canada could establish an award for the best article of the year in this section. The award could consist of a one-year free membership in TESL Canada and free registration at the TESL Canada Conference. In addition, a template could be developed for busy teachers who do not have time to write an article to outline the essentials of their innovations for publication in an abbreviated form.

- More animated discussions in the *Perspectives* section on current critical issues in our field, for example, advocacy for our students and for our profession.
- Articles in French on second-language teaching and learning and related issues.
- Articles that not only report on our research and teaching, but that also examine our research practices, thus opening discussion about action research and inclusive methodologies.
- An enthusiastic effort by all Canadian leaders in politics, business, media, and education to help all Canadians realize the central role of immigration in our history and in the current state of our country. We are a nation of immigrants in a vast territory previously and currently inhabited by First Nations people. Languages are pivotal for communication among the citizens of our country and of the world. Education and training in our national languages is an effective and inexpensive means of developing a productive and vibrant population.
- A concerted effort to preserve and enhance the minority first languages of our ESL students and of all Canadians.
- A clear statement from all administrators in education, business, and politics regarding the integrity and professionalism of teaching ESL. This statement may appear in the form of respect, economic security, resources provided, paid inservices in all provinces, and information in the media.
- That the *TESL Canada Journal* become the model for other professional journals, for example, the *TESOL Quarterly*, the *ELT Journal*, and the *Modern Language Journal*.
- That the TCJ readers write or e-mail words of advice, criticism, or encouragement to help the editors gauge the effect of our work and the work of our authors.

### *In this Issue*

This issue is almost a theme issue. Five of the articles examine different aspects of access: access to community (Toohey & Day and Heuser), access to postsecondary education (Roessingh), access to autonomy (Murray), and access to feedback (Kouritzin & Vizard).

Toohey and Day report on the results of a four-year ethnographic study of classroom practices that promote and those that limit access to the linguistic resources of the community. Heuser reports on a sociocultural experiment, accessing the community through service-learning to further cognitive knowledge, cross-cultural awareness, and language competences. Murray studies access to autonomous learning through technology in multimedia lab classes and explores applications to regular ESL classrooms. Roessingh describes an experimental program that includes adjunct support designed to promote access to postsecondary education for more ESL high school

students. Kouritzin and Vizard describe an action research project to raise preservice ESL teachers' awareness of different forms and sources of feedback, providing access to greater professionalism.

On another note, MacDonald, Badger, and White report on an interesting study comparing student perceptions of three strands of an undergraduate EAP program: language-based, theme-based, and sheltered-content courses. One overall conclusion was to begin with a more extensive language component and end with a more extensive content component.

This issue has a strong *In the Classroom* section. Ji, a well-known innovative teacher of English in China, provides a clear rationale for and description of the procedures for teaching English in a communicative way using Sandwich Stories. Bukowski, an experienced writing teacher of college, government, and business students, describes using an authentic questionnaire (developing, administering, analyzing, and reporting) to develop business knowledge and English language skills.

The *Reviews* section nicely completes this issue. The focus is on books and materials for classroom teachers in four different contexts: ESL in elementary school (*All about ... Canadian Provinces and Territories*, reviewed by Lodge); Adult ESL (*Have Your Say: Intermediate Communication Activities*, reviewed by Bertram); Intensive English (*New Interchange*, reviewed by Mueller); and EFL overseas (*So you Want to Teach English Overseas*, reviewed by Kouritzin).

On the eve of the new millenium, we also wish to pause for a moment and thank our readers for your continued support of the journal and of the students to whom we are dedicated.

*Pat Matthews and Rick Kidd*

---

## Un mot des éditeurs

---

Nous sommes arrivés au dernier numéro du vingtième siècle de la Revue TESL du Canada. Voilà un concept imposant. Nous sommes privilégiés d'être les éditeurs de notre revue nationale à ce moment de notre histoire.

Nous aimerions profiter du moment pour présenter une liste élaborant nos désirs concernant la revue à l'occasion du nouveau millénaire.

- Un délai d'un ou deux mois entre la réception des manuscrits par notre bureau et l'envoi de notre rétroaction aux auteurs. Il est important de fournir nos commentaires aux auteurs le plus vite possible pour qu'ils puissent modifier leur texte au besoin. S'ils doivent attendre pendant des mois avant de recevoir nos commentaires, il est difficile pour eux de se remettre au travail par la suite. De plus, leur recherche et leurs résultats risquent de devenir désuets avant même d'être publiés. Pour accomplir notre but, il est essentiel que les éditeurs et les réviseurs disposent d'équipement électronique convenable. Nous espérons que nos institutions pédagogiques seront en mesure de fournir cet équipement.
- Une accumulation d'articles approuvés par le comité de révision pour que l'on puisse adopter un thème précis pour un numéro par volume.
- L'acquisition d'équipement électronique à jour pour le bureau dans le but de nous permettre de traiter les soumissions et la correspondance de façon efficace et peu coûteuse. En ordre décroissant d'importance, voici l'équipement qu'il nous faudrait: (a) un nouveau moniteur de 17 pouces pour remplacer le moniteur ancien à l'écran qui oscille et nous fatigue ainsi la vue, (b) un nouvel ordinateur Mac qui viendrait s'ajouter à notre PC pour répondre aux besoins des multiples auteurs et réviseurs qui préfèrent les Macs, (c) un scanner pour convertir en format électronique les quelques copies sur papier que nous recevons, (d) une imprimante pour épargner des pas aux éditeurs qui doivent passer devant 11 bureaux avant d'arriver à l'imprimante du département.
- Des innovations au sein du comité de rédaction telles l'ajout d'éditeurs adjoints régionaux dont les compétences viendraient compléter celles des éditeurs dans la révision finale de certains articles.
- Un forum pour permettre aux réviseurs de se mettre à jour ou de se perfectionner et pour former les nouveaux réviseurs.
- De la motivation qui pousserait les enseignants de ALS à contribuer des articles à la section "En Classe". La Revue TESL du Canada pourrait peut-être décerner un prix pour le meilleur article de l'année dans cette catégorie. Le prix pourrait, par exemple, consister en un abonnement d'un an à notre revue et une inscription gratuite à notre conférence. De plus, on pourrait développer un gabarit pour les enseignants qui sont

trop occupés pour écrire un article mais qui pourraient nous fournir pour publication les grandes lignes de leurs innovations.

- Dans la section "Perspectives", plus de discussions sur les questions importantes de notre domaine telles les revendications des élèves et des enseignants.
- Des articles en français sur l'enseignement et l'apprentissage en langue seconde et des questions connexes.
- Des articles qui ne se limitent pas à la description de la recherche et de l'enseignement dans notre domaine mais qui analysent aussi nos stratégies de recherche dans le but de stimuler la discussion sur la recherche-action et les méthodologies inclusives.
- Un effort enthousiaste de la part de tous nos leaders canadiens en politique, en affaires, dans les médias et en éducation, effort qui vise à sensibiliser les Canadiens quant au rôle central que joue l'immigration dans notre histoire et dans la conjoncture canadienne actuelle. Nous sommes une nation d'immigrants vivant sur un territoire jadis habité par les Premières Nations. Le langage constitue un élément essentiel dans la communication entre les citoyens de notre pays et ceux du monde. L'éducation et la formation dans nos langues nationales représentent un moyen efficace et peu coûteux de former une population dynamique.
- Un effort collectif pour conserver et appuyer les langues minoritaires de nos apprenants ALS et de tous les Canadiens.
- Un geste univoque de la part de tous les administrateurs en éducation, en affaires et en politique concernant l'intégrité et le professionnalisme dans l'enseignement ALS. Ce geste pourrait consister en des marques de respect, de sécurité économique, de ressources fournies, de stages payés dans toutes les provinces et d'information dans les médias.
- Que *la Revue TESL du Canada* devienne le modèle pour les autres revues professionnelles telles le TESOL Quarterly, le ELT Journal et La revue des langues modernes.
- Que nos lecteurs nous transmettent leurs conseils, leurs critiques ou leurs mots encourageants pour que les éditeurs puissent évaluer l'effet de leur travail et celui de nos auteurs.

#### *Dans ce numéro*

Presque tous les articles de ce numéro touchent le même thème. En fait, cinq d'entre eux explorent différents aspects de l'accès: l'accès à la communauté (Toohey & Day et Heuser), l'accès à l'éducation postsecondaire (Roessingh), l'accès à l'autonomie (Murray) et l'accès à la rétroaction (Kouritzin & Vizard).

Toohey et Day décrivent les résultats d'une étude ethnographique qui s'est échelonnée sur quatre ans et qui visait les pratiques en salle de classe - celles qui promeuvent l'accès aux ressources linguistiques de la communauté et celles qui le limitent. Heuser nous fait part d'une expérience sociocultu-

relle: l'accès à la communauté par le biais de l'intégration en milieu de travail, la conscientisation trans-culturelle et les compétences langagières. Murray étudie l'accès à l'apprentissage autonome par la technologie dans les salles de classe multimédias et les possibilités d'application aux salles de classe régulières ALS. Roessingh décrit un programme expérimental qui comprend des éléments d'appui conçus pour promouvoir l'accès à l'éducation post-secondaire pour davantage d'élèves ALS du secondaire. Kouritzin et Vizard font le portrait d'un projet d'action-recherche dont le but est de conscientiser les stagiaires en ALS quant aux différentes formes et aux diverses sources de la rétroaction et ce, pour rehausser le niveau de professionnalisme.

Macdonald, Badger et White changent de perspective en nous présentant une étude qui compare les perceptions d'étudiants provenant de trois voies d'un programme d'anglais pour des fins académiques de premier cycle: une qui est centrée sur le langage, une autre centrée sur des thèmes et une troisième centrée sur des cours à contenu protégé. Une de leurs recommandations globales est de débiter avec une composante plus axée sur le langage pour terminer avec des éléments plus orientés au contenu.

La section "En classe" dans ce numéro est assez étendue. Ji, un enseignant d'anglais innovateur et bien connu en Chine, expose la logique et le fonctionnement des procédures employées dans l'enseignement de l'anglais selon l'approche communicative avec des "histoires sandwiches". Bukowski, un enseignant chevronné qui donne des cours de rédaction à des apprenants provenant de collègues, d'institutions gouvernementales et professionnelles, décrit sa recherche selon laquelle il emploie un questionnaire authentique (y compris le développement, l'administration, l'analyse et la diffusion des résultats) dans l'enseignement des connaissances en affaires et des capacités langagières en anglais.

La section "Comptes rendus" termine bien ce numéro. Elle expose surtout des livres et du matériel pédagogique pour les enseignants œuvrant dans quatre milieux différents: ALS à l'élémentaire (*All about ... Canadian Provinces and Territories*, critiqué par Lodge); ALS pour adultes (*Have Your Say: Intermediate Communication Activities*, critiqué par Bertram); l'Anglais intensif (*New Interchange*, critiqué par Mueller); et l'ALP (*So you Want to Teach English Overseas*, critiqué par Kouritzin).

À l'aube du nouveau millénaire, nous tenons à remercier nos lecteurs pour le fidèle appui dont ils témoignent, d'une part à notre revue et, d'autre part, aux apprenants pour qui nous œuvrons.

*Pat Mathews et Rick Kidd*